

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 7

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Nouvelles diverses

**La Fête des camélias**, qui n'avait pas eu lieu l'an passé à cause du tir fédéral de Bellinzona, se déroulera cette année les 26 et 27 avril. Un petit sera représenté à cette occasion.

**Difficultés en perspective.** — Miss Margaret Bonfield, ministre britannique du travail dans le cabinet socialiste Macdonald, a adressé aux hôtels un questionnaire concernant les heures de travail du personnel, les salaires et le pourboire. Ce sont, pour l'hôtellerie britannique, des difficultés en perspective avec le gouvernement travailliste.

**Le jeu à Ragaz.** — En application de l'article 35 de la constitution fédérale et de l'article premier de l'ordonnance du Conseil fédéral sur l'exploitation des jeux dans les kuraas, le Conseil d'Etat du canton de St-Gall avait autorisé le kuraal de Ragaz à exploiter le jeu de la boule. Le comité contre les jeux de hasard a vu dans ce fait une violation de dispositions légales encore existantes et a adressé un recours de droit public au Tribunal fédéral. Ce recours vient d'être rejeté comme étant infondé.

**Un rat d'hôtel à Chamonix.** — Après une habile enquête, la gendarmerie de Chamonix a arrêté un jeune homme de 18 ans, nommé Maillot, inculpé d'escroquerie d'une somme de 1000 francs au préjudice du propriétaire de l'hôtel de Paris. Cet individu avait tenté d'escroquer une somme encore plus importante à l'hôtel de Milan. On l'accuse également d'un vol avec effraction commis à l'hôtel des Etrangers. Maillot était arrivé à Chamonix à l'occasion des sports d'hiver, le 18 janvier. En quatre jours, il avait dépensé une somme de 4.000 francs.

**Le château de Trevano.** — On écrit du Tessin à la *Feuille d'avis de Montreux*: « La vente du château de Trevano, près de Lugano, à un consortium financier présidé par un banquier des Grisons, M. Töndury, est maintenant affaire conclue. Le château, avec toutes ses dépendances, a été vendu pour une somme de 800.000 francs. Etant donnée la valeur des terrains à Lugano, on estime généralement que les acheteurs ont fait une brillante affaire. Le vieux château historique sera donc transformé, non pas en un sanatorium comme on l'avait insinué, mais en un grand hôtel de premier ordre. On dit d'autre part que plusieurs grands hôtels d'Allemagne font partie du consortium financier qui s'est rendu acquéreur du château; nul doute que ces messieurs fourniront au nouvel hôtel une bonne partie de sa clientèle! Le gouvernement tessinois et le Conseil fédéral auraient donné leur autorisation pour l'ouverture du nouvel hôtel. »

**La banque refoule l'hôtellerie.** — L'hôtel Savoy-Univeris à Bâle vient d'être loué en entier pour y loger provisoirement, pendant deux ans, dit-on, la *Banque internationale des réparations*, en attendant l'achèvement des travaux nécessaires pour l'aménagement du bâtiment de l'Etat qui lui est destiné à la rue Ste-Elisabeth.

Si cette solution est heureuse pour l'Etat de Bâle-Ville comme pour la Banque internationale, il est regrettable de voir se fermer momentanément l'un des plus beaux hôtels de premier ordre de Bâle, très favorablement situé près de la gare et bien fréquenté. L'hôtel Savoy-Univeris, que tous les délégués de la S. S. H. connaissent avantagéusement depuis l'assemblée de l'automne dernier, a été modernisé récemment. Il compte 110 lits. Toutes les chambres sont munies de l'eau courante et du téléphone. L'établissement possède une belle grande salle, ainsi que diverses salles plus petites et des salons des conférences, autant d'installations toutes prêtes pour la Banque des réparations. Les sociétés bâloises s'y réunissent volontiers, ce qui faisait à la maison la meilleure des réclames. L'hôtel cessa son exploitation le 1er mars et la B. I. R. s'y installera le 1er avril. — Notons à ce propos que la Banque cantonale de Bâle a accapré récemment, de son côté, l'hôtel de la Fleur (hôtel Blume) et une partie d'un autre hôtel son voisin. A Bâle comme dans tant d'autres grandes villes, la banque refoule l'hôtellerie.

## Nouvelles sportives

**Propagande sportive.** — Le Ski-Club de Genève présentera, du 19 au 22 février inclusivement, à la Salle centrale, place de la Madeleine, deux films de remarquable beauté, *l'Arène blanche*, qui dévoile les magnificences hivernales de l'Engadine et *Poème d'hiver*, qui montre la montagne neigeuse sous ses aspects les plus séduisants pour les amateurs de sports.

## Légations et Consulats

**Consulat suisse à Alger.** — Le Conseil fédéral a décidé d'appeler à Alger, en remplacement de M. Borgeaud, décedé récemment, M. Paul Leuba, consul de carrière de Suisse à Marseille. M. Leuba a rendu dans le poste qu'il va quitter d'excellents services au tourisme suisse; nous espérons qu'il ne l'oubliera pas non plus dans son vaste domaine consulaire du nord de l'Afrique, susceptible de nous envoyer une clientèle beaucoup plus nombreuse.

## Trafic et Tourisme

**Les postes alpestres** ont transporté, dans la semaine du 27 janvier au 2 février, 9284 voyageurs. Les services qui existaient déjà l'hiver dernier en ont transporté 8660, au lieu de 8826 durant la semaine correspondante de 1929, et les services nouveaux 624. Un assez fort recul du trafic s'est produit sur le trajet St-Moritz-Maloja-Castasegna.

**Grisons.** — La statistique de la saison d'hiver accuse jusqu'à fin janvier dans les Grisons des chiffres inférieurs à ceux de la saison précédente. Depuis le 1er octobre 1929 au 25 janvier 1930, on a enregistré 1.070.127 nuitées, au lieu de 1.134.242 pendant la période correspondante de la saison 1928/29. La diminution s'est produite surtout dans la clientèle allemande, qui à elle seule accuse un recul d'environ 60.000 nuitées.

**Statistique genevoise.** — Pendant le mois de janvier 1930, les hôtels et les pensions de Genève ont reçu 885 personnes, au lieu de 7368 en janvier 1929 et de 7517 en janvier 1928. Voici la répartition des visiteurs par nationalités: Suisse 4375, France 1526, Allemagne 760, Grande-Bretagne 402, Italie 333, Etats-Unis 300, Holland 167, Pologne 116, Autriche 100, Espagne 97, Belgique 93, Japon 45, Roumanie 41, Tchécoslovaquie 40, Grèce 33, Hongrie 33, Suède 33, Yougoslavie 30, Russie 27, Turquie 23, Danemark 22, Canada 20, Bulgarie 18, Norvège 18, Brésil 16, Argentine 15, Etats baltes 15, Arménie 14, Cuba 11, Finlande 10, Portugal 10, autres Etats d'Europe 6, de l'Amérique 66, de l'Asie 23, Afrique 14, Australie 2, heimatlos 1.

**L'hiver en Suisse romande.** — (Pro Leman). Ce ne fut pas le bel hiver espéré. Beaucoup d'inquiétudes pour nos hôteliers et une clientèle trop mesurée. Comme toujours, la période de Noël au 10 janvier fut bonne pour toutes nos stations romandes. Mais cela ne fait qu'une quinzaine de jours et l'on sait que cinq semaines sont nécessaires pour assurer

financièrement l'exploitation d'un hôtel d'hiver. A la condition encore que toutes les chambres soient occupées. Nos grandes stations, Villars en particulier, débordent pendant plusieurs semaines. Quelques hôtels eurent presque exclusivement des Anglais. D'autres vinrent arriver assez nombreux des Français et des Allemands. Bon signe pour l'avenir. Le manque de neige a bien compliqué les choses. Les chutes de ces derniers ont heureusement ramené en nos hautes stations de nombreuses nouvelles familles.

**Horaire C. F. F. 1930-31.** — Parmi les améliorations prévues, on signale les suivantes: circulation toute l'année du Gothard-Pullman-Express; introduction d'un nouveau train de nuit, le Riviera-Express, de Berlin et Amsterdam à Cannes, Rome et Naples, trois fois par semaine de janvier à fin avril; création d'un nouveau train de nuit en direction sud-nord quittant Milan à 23 heures; mise en circulation d'un nouvel accéléré Brigue-Lausanne, permettant d'atteindre à Lausanne la correspondance avec les trains du soir pour Berne et Biel; départ de l'express du matin pour Milan de Genève au lieu de Lausanne; amélioration du service local sur la ligne du Simplon; réduction des arrêts en gare de Berne; mise en circulation, pendant la saison d'hiver, d'une nouvelle paire d'express Genève-Zurich, via Neuchâtel et Biel; départ de l'express du matin pour Zurich de Lausanne au lieu de Neuchâtel, avec relève à Renens de la correspondance du premier express de Genève; introduction de wagons Pullman, pendant la haute saison d'hiver, sur le parcours Paris-Delle-Interlaken et Loetschberg.

## Pour votre dessert d'aujourd'hui

*Libby's*



Les fruits et ananas LIBBY'S récoltés et préparés sur les lieux mêmes de production gardent leur fraîcheur; ils arrivent sur votre table avec toute la délicieuse saveur. Ils peuvent être consommés tels qu'ils sortent de la boîte, mais ils se prêtent aussi admirablement à de nombreuses préparations.

### Ananas Bourdaloue (Pour 4 personnes)

1/2 boîte d'ananas Libby's, 150 gr. de sucre en poudre, 60 gr. de farine, 1 œuf entier, 2 jaunes d'œufs, 1/2 l. de lait, un peu de poudre de vanille.

Faire une crème pâtissière comme suit:

1<sup>o</sup> Dans une casserole mettre le sucre et la farine. Délayer avec l'œuf entier bien battu et 1 jaune. Verser doucement petit à petit le lait battu tiède. (En réservé 2 ou 3 cuillerées.) 2<sup>o</sup> Faire prendre l'ébullition en remuant sans cesse, faire cuire 2 à 3 minutes. 3<sup>o</sup> Faire cuire la crème dans une casserole avec 1/2 cuillerée de sucre et 1 cuillerée de lait réservé puis les mélanger à la crème. Tourner le tout pendant quelques minutes à feu très doux. Ajouter la vanille, verser dans un récipient pour refroidir. — 4<sup>o</sup> Couper les tranches d'ananas en 4 morceaux, les mélanger à la crème. Verser dans une jatte.

Si votre fournisseur ne peut pas vous livrer les produits LIBBY'S, écrivez une carte à la Cie Libby Mc Neil & Libby, rue des Tanneurs 54, Anvers, qui vous donnera une liste des importateurs clients réguliers des insurpassables conserves LIBBY'S.

## Rolladen

*Rollalousien allerSysteme empfiehlt als Spezialität*

## WILH. BAUMANN HÖRGEN

Gesucht per 1. Juni tüchtiger

### Alleinkoch

(Haus mit 60 Betten ohne Rest), per 1. Juni gut präsent, tüchtig, sprachkenntig

### Obersaaltochter

per Ende Juni tüchtiger

### Pâtissier-Entremetier

per 15. Mai tüchtige

### Kaffee-Hausköchin

neben Chef. Offerten mit Zeugnissen und Bedingungen an Hôtel Alpenrose, Wengen.

## Empfangschef od. Kassier

Wiener, 30jährig, mehrjähr. Praxis, 4 Sprachen, erste Kraft, sucht Stelle, Chef de réception, Grand Hotel, Hammam Righa, Dep. Alger, Algérie.

## Chef de réception Directeur

in erstkl. Betrieben eingearbeitet, zuverlässig, wünscht

## Vertrauensposten

in Saison- oder Jahresstelle. Auch Ausland. Gef. Offerten unter Chiffre D R 2128 an die Hotel-Revue, Basel 2.

## Association

ou employé intéressé cherche situation dans la branche hotel. Trois langues. Suisse ou étranger. Offres sous X 2282 L Publicitas Lausanne.

## Maitre d'hôtel Restaurateur

Suisse, travailleur, qui dispose de très bons certificats ainsi que d'une précieuse expérience

### cherche engagement

pour l'été et l'hiver, de préférence dans la même maison, éviter acceptera à collaborer avec premier maitre d'hôtel sérieux et intelligent. Ecrire sous Chiffre S. U. 2159 à la Revue Suisse des Hôtels, à Bâle 2.

## Junger Sekretär

deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Stelle für Journal, Kasse oder als Aide de réception. Offerten unter Chiffre R Y 2215 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

## Reiseanschluss

Hotelandstetter, 30 Jahre, sucht mit Fräulein gleichen Berufstandes bekannt zu werden, welche mit nach Nord-Afrika in Stellung fahren würde. Überfahrt 3 Tage. Offerten unter Chiffre H S 2232 an die Schweizer Hotel-Revue, Basel 2.

Mr. R. A. Williams, Gradué de l'Université de Cambridge, Daneborth, FOLKESTONE, Angleterre, reçoit dans son home un nombre limité de jeunes gens qui désirent apprendre à fond et rapidement

## la langue anglaise

Situation idéale. Sports, bains de mer, excursions. Recommandé chaleureusement par des hôteliers suisses. 1/2 heure du continent.

# COGNAC MARTELL



General-Vertretung

für die Schweiz:

Fred. Navazza

Genf

Verlangen Sie überall die Reise-  
FLASCHE MARTELL \*\*\*

Gesucht von erstklassig. Kurhaus mit 170 Betten per Anfang Mai

### Etage'gouvernante

(eventl. Anfängerin)

1 Küchegouvernante

2 Gläserinnen

1 zweite Lingère

Offerten mit Zeugnisschriften und ev. Photo unter Chiffre A D 2222 an Hotel-Revue, Basel 2.

### Trio de dames

très routinié, avec grand répertoire, prendrait dans son lit Mme. Knechli, 8 avenue Pictet de Rochemont, Genève.

### Zimmermädchen

tüchtig, Franz. u. Deutsch, sucht Stelle für Frühjahrs-Saison, Tessin od. Montreux. Off. unter N. 2755 L, Publicitas Lausanne.

Grands Vins  
Français

Ets. Schröder & de Constans  
Bordeaux  
Crus et Vins de Châteaux Millésimés

De Belgraves & Co.  
Beaune et Tain  
Bourgogne

Côtes du Rhône

Richard Strub  
Epernay  
Champagne Français

Maison d'importation  
Richard Strub  
Bâle 12